

Santiago del Cile, 14 febbraio 2021.

Dott.
Edoardo Berionni
Capo Ufficio Consolare Ambasciata d'Italia
SANTIAGO DEL CILE

OGGETTO: Accompagna Bilancio Consuntivo COMITES 2020.

Sti.mo. Dott. Berionni,
Come previsto:

- Dall'art. 3 della Legge 23 ottobre 2003 n. 286 e
- dell'art. 4 del D.P.R. 29 dicembre 2003 n. 395,
- Nonché della Circolare n. 2 del 28 luglio 2020 il cui oggetto è le erogazioni di finanziamenti in denaro ai COMITES per le spese relative al loro funzionamento. Capitoli 3103 e 3106.

Su modello di quest'ultima, il Comites del Cile ha approvato il presente Bilancio Consuntivo in seduta plenaria di cui estratto del verbale in allegato.

A tali effetti alleghiamo alla presente i seguenti documenti:

- RELAZIONE BILANCIO CONSUNTIVO
- BILANCIO CONSUNTIVO
- ESTRATTO DEL VERBALE di Seduta di approvazione del presente Bilancio Consuntivo
- ANNESSO: DOCUMENTAZIONE di spese ed altri documenti allegati.

I nostri distinti saluti,



Coralís M. González
Segretaria



Claudio Curelli
Presidente

RELAZIONE DELLE SPESE INSERITE NEL BILANCIO CONSUNTIVO E. F. 2020

Premessa

Il totale delle entrate del bilancio è composto:

- dall'avanzo del periodo precedente, in piccola parte ordinario, in parte da due contributi integrativi per due progetti in corso di realizzazione: *Radio Web* ed *Incontro-Trasmissione PPOO*. Inoltre, un piccolo saldo residuo di contributo integrativo a progetto concluso: *Incontri Preparatori Giovani*.
- l'erogazione ordinaria di funzionamento effettivamente riscossa nel periodo di competenza e
- Due contributi integrativi effettivamente riscossi nel periodo di competenza a scopo o progetto specifico: uno per la continuazione dell'iniziativa radio web *Radio Perché* e un secondo per la realizzazione di un *Ad Hoc Covid - 19*.
- In una minima parte, da interessi erogati dalla banca, considerati come proventi locali.

Spese sostenute nell' E. F. a valere sul finanziamento ordinario:

Affitto locali: Sul Bilancio del periodo è registrato un pagamento dell'affitto dell'ufficio sede del Comites al locatore e proprietario “*Corporación Club Stadio Italiano*” CLP3.276.837.- comprendente l'intero anno calendario gennaio - dicembre 2020.

Pulizia locali: si sono verificati unicamente a inizio periodo riguardo l'utilizzo della sede fino a marzo. Dopo, causa pandemia, la sede non è stata presenziata a fini attenzione pubblico, per diversi mesi. Per un totale pari a CLP25.000.-

Arredamento, Macchine d'ufficio e loro manutenzione: Si è proceduto all'acquisto di un computer da sostituire uno fuori servizio con delle potenzialità utili alle maggiori esigenze di collegamento telematico. Per un totale pari a CLP749.000.-

Cancelleria e spese minute d'ufficio: causa pandemia, non si sono effettuati spese riguardanti questa voce. Per un totale pari a CLP0.-

Attività Informative: Sono comprese le spese di elaborazione di materiale per e di diffusione delle iniziative in corso portate avanti dal Comites, nonché delle informazione utili ai connazionali: redazione, disegno grafico-diagrammazione, video informativo sul voto in Cile al referendum, ecc. Per un totale pari a CLP1.355.480.-

Incontri, Seminari: In questa voce sono raggruppate le spese relative agli incontri e seminari ed attività sostenute dal Comites con la collettività. Quest'anno tra le varieghe iniziative che

riguardano questa voce, si è deciso di appoggiare la conversione al telematico vista la difficoltà tecnica che l'organizzazione trovava e l'importanza che sempre ha avuto per la comunità italiana in Cile nonché quella di Valparaíso, l'incontro anniversario del Mirador (belvedere) *Città di Camogli* alla quale, come tutti gli anni ma per la prima volta in modalità telematica, ha anche partecipato il Sindaco di Valparaíso. Per un totale pari a CLP1.011.500.-

Posta telefono / Internet: queste spese fanno quasi interamente riferimento ai costi legati relativi diritti di server, hosting, diritto d'uso degli indirizzi web (nic), e gli oneri relativi alla manutenzione tecnica a cura del proprietario (Comites) dei siti in rete. Si fa presente che per questioni di scadenze tecniche nell'esercizio successivo si dovrà procedere a programmare o rinnovare alcuni dei siti legati e gestiti dal Comites. Per un totale annuo pari a CLP520.140.-

Spese tenuta c/c bancario: Queste sono minime visto il tipo di conto bancario utilizzato ed, in più, sono confrontate dalle entrate generate dagli interessi pagati dalla banca. Spesa totale pari a CLP 34.910.-

Viaggi: Non si sono verificati viaggi nell'E.F. corrente con spese a carico del presente bilancio. Spesa totale pari a CLP0.-

Elemento di Segretaria: si è pagata una retribuzione di CLP 120.000.- al mese, periodo gennaio - dicembre, alla Sig.ra. Angela Ravizza Colombara, che ha esercitato le mansioni di Segretaria Amministrativa, comprendenti l'apertura della sede per l'attenzione pubblico per tre giorni settimanali e per due ore al giorno, in periodi normali. Durante pandemia ha inoltre garantito l'accesso eccezionale alla sede per visite tecniche legate alla radio web oppure, a seconda della disposizione sanitaria, per le visite autorizzate oppure accesso a documentazione ivi archiviata. Nonché la presenza ad ogni riunione plenaria e di esecutivo in modo esatto al periodo precedente. Si fa presente che questa cifra equivale a meno della metà di uno stipendio minimo in Cile.

Come necessario complemento alle lavori di segreteria, in questo E. F. si è retribuito anche a ragione di CLP 120.000.- mensili al giornalista Marco Scotti per il periodo gennaio - maggio e per il periodo giugno - dicembre la Sig.na. Ignacia Migliaro in entrambi i casi per far fronte al lavoro di segreteria generato dalle attività del Comitato per via telematica.

Una attività di grande successo è stato il *seminario telematico di introduzione od avvio alla lingua italiana* con più di 50 partecipanti, il cui coordinamento per periodo di quattro mesi (sett-dec) si è incluso in questa voce. Per un un totale pari a CLP3.370.000.-

Spese sostenute nell' E. F. a valere sul finanziamento integrativo:

Contributo integrativo radio web italiana in Cile Radio XKÈ. La natura della scelta programmatica o linea editoriale della radio riflettuta sul lema *Radio Perché, ti accompagna sempre* si è dimostrata ancora più rilevante in periodo pandemia. Radio XKÈ offre il suo palinsesto sia in un segnale on line 24/7, che su podcast, con esclusivamente programmi di conversazione ed interviste, dunque, di produzione 100% propria. Di conseguenza non paga diritti alla riproduzione di musica né i correlati diritti d'autore. L'operazione divenuta totalmente telematica ha comportato un cambiamento della natura delle spese ad essa legate:

- piccola retribuzione, (di entità paragonabile solo alle spese di spostamento) al giornalista Marco Scotti che funge da direttore giornalistico della radio;
- la post produzione, edizione e montaggio in periodo pandemia ha determinato dover contare con una figura professionale e tecnica radiofonica disponibile quasi tutti i giorni ai fini di elaborare le registrazioni effettuate;
- programmazione, manutenzione del sito web dedicato e dei server atti alla trasmissione *streaming*. Apparecchiature ed attrezzi minori mancanti. Rilevante la programmazione ed elaborazione dell'applicativo, che consente l'ascolto della diretta radio in pochi clic, dunque in modo agevolato per l'utenza.

Le spese totali sostenute nel corso del E. F. sono pari a CLP6.265.455.-

Incontro-Trasmissione *Pari Opportunità* e Donne Italiane del Cile. Questo importante incontro che ha permesso mettere di rilievo l'esperienza italiana e la mutua contribuzione tra le realtà cilena ed italiana si è sviluppato in modalità trasmissione diretta TV tramite tutti i social disponibili del Comites e Radio Perché in due giornate di trasmissioni da due ore circa. Gli importanti contributi preparati degli espositori meritano la multimedialità che è assicurata dalla trasmissione dal vivo, archivi locali radio web e dalla pubblicazione come podcast. Inoltre nel corso del periodo 2021 si spera di trascrivere gli interventi alla trasmissione per renderlo disponibile anche come documento. Per un un totale pari a CLP3.038.025.-

Social de Comites Cile: ad hoc covid - 19. Secondo quanto esposto nella richiesta, questa iniziativa ha trovato grande successo nell'utenza, catalogando in un apposito sito web e rendendo più snella la navigazione e l'informazione essenziale ed utile per chi, in Cile, si trova nella necessità di accedere ai programmi, aiuti e sussidi disponibile dall'autorità locale in confronto con la triple crisi sanitaria, sociale ed economica derivata dalla pandemia, ed in Cile, anche dal precedente "scoppio" o crisi socio-politica. In questi caso, oltre alla programmazione e pubblicazione del sito, si è reso molto importante il contributo di una figura professionale, come un giornalista, che ricerchi e valuti accuratamente l'informazione pubblicata che in ogni caso dev'essere aggiornata settimanalmente. Per un un totale pari a CLP1.790.000.-

Tutte Le Spese Sostenute Sono Corredate Dalla Documentazione Contabile Giustificativa (Ricevute, Fatture, Quietanze) Esibita All'ufficio Consolare e fanno parte integrante di questo documento.



Coralís M. González
Segretaria



Claudio Curelli
Presidente

Bilancio Consuntivo Comites Cile 2020	Valuta locale (CLP)	EUR	
ENTRATE MINISTERIALI			
Saldo attivo Cap. 3103 (al 1° gennaio) <u>ORDINARIO</u>	8.867	13,20	(1)
saldo preced. incontri preparatori GG CGIE Palermo	52.568	68,90	(1)
Finanz Integrat. Radio Web	1.024.297	1.534,05	(1)
Integrativo II 2019 PPOO	3.360.000	4.000,00	(1)
SUBTOTALE Saldo Attivo al 1° gennaio	4.445.732	5.616,15	
Finanziamento ministeriale <u>ORDINARIO</u> (effett. Riscosso)	10.364.679	11.595,00	(2)
Finanz. ministeriale <u>INTEGRATIVO</u> Radio Web(effett. Riscosso)	5.363.353	6.000,00	(2)
Integrativo ad-hoc Covid-19	3.575.568	4.000,00	(2)
TOTALE ENTRATE Ministeriali	23.749.332		
PROVENTI LOCALI			
Saldo Attivo proventi locali previsto al (1° gennaio)	0		
Proventi locali	11.444		
TOTALE ENTRATE PROVENTI LOCALI	11.444		
TOTALE ENTRATE	23.760.776		
USCITE MAE			
USCITE A VALERE SUL FINANZIAMENTO ORDINARIO:			
Saldo Passivo Cap. 3103 (al 1° gennaio)	0		
Affitto locali e spese condominiali: gennaio – dicembre	3.276.837		
Manutenzione sede e traslochi	0		
Assicurazione Sede	0		
Illuminazione e riscaldamento	0		
Pulizia Locali	25.000		
Arred., Macchine d'uff., loro manutenz.	749.000		
Cancelleria e spese minute d'ufficio	0		
Attività informative	1.355.480		
Incontri, Seminari	1.011.500		
Posta e telefono / internet	520.140		
Spese tenuta c/c bancario	34.910		
Assicurazione RC membri	0		
Viaggi	0		
Elemento di segreteria	3.370.000		
Spese da normativa locale	0		
SUBTOTALE USCITE MAE ordinarie	10.342.867		
USCITE A VALERE SUI FINANZIAMENTI INTEGRATIVI:			
RADIO WEB	6.265.455		
Integrativo II 2019 PPOO	3.038.025		
saldo preced. incontri preparatori GG CGIE Palermo	0		
Integrativo ad-hoc Covid-19	1.790.000		
SUBTOTALE USCITE A VALERE SUL FINANZ. INTEGRATIVO	11.093.480		
TOTALE USCITE MAE	21.436.347		
USCITE PROVENTI LOCALI			
Saldo Passivo proventi locali (AL 1° GENNAIO)	0		
Spese su proventi locali (per Affitto locali e...)	0		

TOTALE USCITE	21.436.347		
SALDI			
SALDO FINANZIAMENTO MINISTERIALE	2.312.985	2.650,92	(3)
SALDO PROVENTI LOCALI	11.444	13,12	(3)
TOTALE SALDO	2.324.429	2.664,04	(3)

TOTALE SALDO SCORPORATO	CLP	EUR	
Finanziamento ministeriale ORDINARIO (effett. Riscosso)	30.679	35,16	(3)
saldo preced. incontri preparatori GG CGIE Palermo	52.568	60,25	(3)
Sub Totale Saldo Ordinario	83.247	95,41	(3)
RADIO WEB	122.195	140,05	(3)
PPOO Donne	321.975	369,02	(3)
Integrativo ad-hoc Covid-19	1.785.568	2.046,45	(3)
TOTALE SALDO (Finanziamenti Ministeriali)	2.312.985	2.650,92	(3)

CONCILIAZIONE CONTO BANCA	CLP	EUR	
saldo Conto banca Comites a data odierna	2.324.429		
Tasso cambio utilizzato: CLP/EUR al 31/12/2020 Banca d'Italia (3)	872,52	1,00	

(1): riportato esatto come da Saldo attivo bilancio precedente.

(2): controvalore in euro secondo cambio di valuta praticato da Uf. Consolare.

(3): controvalore in euro al 31/12/2020 tabelle Banca d'Italia.

IL RAPPRESENTANTE LEGALE: Claudio Curelli

IL REVISORE DEI CONTI: Vittorio Illino

IL REVISORE DEI CONTI: José Odone

IL REVISORE DEI CONTI
DI NOMINA CONSOLARE: Juan Carlos Canepa

VISTO. IL TITOLARE DELL'UFFICIO CONSOLARE

NOTE ED INTEGRAZIONI AL BILANCIO CONSUNTIVO E. F. 2020 COMITES CILE

1. Tra gli avanzi del periodo precedente è presente un piccolo saldo residuo pari a CLP52.568.- (EUR60,25.-) dell'iniziativa *Incontri Preparatori* che si sono tenuti nel corso dei periodi 2018 e 2019. Anche presente tra gli avanzi del presente bilancio, questo saldo si è incorporato all'avanzo del contributo ordinario.
2. L'iniziativa *Radio Web Radio Perché* è sempre in corso di realizzazione per cui l'avanzo di CLP122.195.- serve a dare continuità allo stesso.
3. L'avanzo dell'iniziativa *Trasmissione Incontro PPOO* pari a CLP321.975.- è previsto per completare la multimedialità dei contenuti, in questo caso trascrivendo le partecipazioni in documento scritto.
4. Come previsto, l'avanzo dell'iniziativa *Integrativo ad-hoc Covid-19*, è destinata a garantire il continuo aggiornamento delle informazioni presenti al sito **social.comites.cl** che funge da catalogo di politiche, buoni, sussidi ed aiuti sociali presenti in Cile.
5. Si riporta di seguito la tabella Banca d'Italia con l'indicazione del cambio CLP / EUR al 31/12/2020 utilizzato al presente bilancio.

BANCA D'ITALIA EUROSISTEMA						
Tassi di Cambio						
Ultimi cambi Cambi giornalieri Cambi medi Serie storiche Convertitore storico						
Scarica dati in Pdf Scarica dati in Excel Scarica dati in Csv						
Filtra...						
Paese	Valuta	Cod. ISO	Cod. UIC	Quotazione	Convenzione di Cambio	
CECA (Repubblica)	Corona Ceca	CZK	223	26.2420	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
CENTRAFRICANA (Repubblica)	Franco CFA	XAF	043	655.957	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
CIAD	Franco CFA	XAF	043	655.957	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
CILE	Peso Cileno	CLP	029	872.52	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
CINA (Repubblica Popolare di)	Renminbi(Yuan)	CNY	144	8.0225	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
COLOMBIA	Peso Colombiano	COP	040	4202.34	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
COMORE (Isole)	Franco Isole Comore	KMF	210	491.96775	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
CONGO (Repubblica del)	Franco CFA	XAF	043	655.957	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
CONGO (Repubblica Democratica)	Franco Congolese	CDF	261	2419.6014	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
COREA DEL NORD	Won Nord	KPW	162	2.6996	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
COREA DEL SUD	Won Sud	KRW	119	1336.00	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
COSTA D'AVORIO	Franco CFA	XOF	209	655.957	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
COSTA RICA	Colon Costa Rica	CRC	077	750.5557	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
CROAZIA	Kuna	HRK	229	7.5519	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	
CUBA	Peso Cubano	CUP	067	4.0376	Quantita' di valuta estera per 1 Euro	

Righe totali: 171

Esporta

**SCORPORATO VOCI DI SPESA
BILANCIO CONSUNTIVO 2020 COMITES CILE**

	Bilancio Consuntivo 2020 Comites	Voce	SubTotale
	Descrizione	[CLP]	[CLP]
	USCITE A VALERE SUL FINANZIAMENTO ORDINARIO:		
sp2	reti sociali buffer.com	241.824	
SP10	tassa comiteschile.cl	18.900	
sp14	zoom piattaforma	191.586	
SP23	hosting adx web site	67.830	
	Posta e telefono / internet		520.140
sp3 A, B, C	elem segret 1/2/3/2020	360.000	
SP5	segret complementare 6/2020	120.000	
sp9A,B,C	elem segret 4/5/6/2020	360.000	
SP13	segreteria complementare 7/2020	120.000	
SP15	segreteria complementare 8/2020	120.000	
SP16	segreteria straordinaria referendum 2020	200.000	
SP19	segreteria complementare 9/2020	120.000	
SP20	segreteria complementare 10/2020	120.000	
SP22B1-6	elem segret 7-12/2020	720.000	
SP22C1	coordinamento seminario lingua sett/ott	120.000	
SP22C2	coordinamento seminario lingua nov/dic	120.000	
SP27	segreteria complementare 11/2020	120.000	
SP28	segreteria complementare 12/2020	120.000	
SP32	elem. segret. complem. gem-magg	650.000	
	ELEM. SEGRETARIA		3.370.000
SP21A	affitto sede comites stadio 2020	3.276.837	
	AFFITO LOCALE		3.276.837
sp1	pulizzia ufficio	25.000	
	PULIZIA LOCALI		25.000
SP21B	spese bancarie	8.543	
SP30B	spesa bancaria	8.637	
SP33B	spesa bancaria	17.730	
	spese tenuta Conto banca		34.910
SP24	computer rinnovo capacita telematica	749.000	
	arredamento, machh. Uff. E loro manutenz.		749.000
SP7	disegno grafico	180.000	
SP8	redazione giornalistica per social.comites.cl	100.000	
SP12	redazione stampa locale	490.000	

SP18	video informativo referendum 2020	585.480	
	att. Informative		1.355.480
SP4	video trasmissione Italia con Chile	1.011.500	
	incontri, seminari, Integrazione		1.011.500
	<i>USCITE A VALERE SUI FINANZIAMENTI INTEGRATIVI:</i>		
SP6	cabo connettore audio	9.990	
SP11	programmazione 1 semestre XKE	800.000	
SP17	programmazione 2° semestre XKE	800.000	
SP22A	post produzione radio anno 2020	2.142.000	
SP25	servizio streaming radio centovacast	292.840	
SP26	NIC dominio xke.cl	18.900	
SP33A	redazione giornalistica xke	1.200.000	
SP35	camera web prof	264.925	
SP36	inchiostrici manutenzione stampanti	49.100	
SP40	Ceremonia Virtuale Mirador Camogli	595.000	
SP41	Software vario	92.700	
	Radio Web		6.265.455
SP29	assistenza in studio trasmissione diretta ppoo	200.000	
SP30A	trasmissione diretta ppoo	1.963.500	
SP31	redacción y difusión en prensa escrita ppoo	390.000	
SP37	locuzione ed assistenza trasmissione diretta	271.535	
SP38	servizi comunicazioni per trasmissione PPOO	212.990	
	Integrativo II 2019 PPOO		3.038.025
SP34	video promo sito social	590.000	
SP39	programmazione, disegno web social	750.000	
SP42	honeri giornalista contenuti social ott-dic 2020	450.000	
	Integrativo Ad-Hoc Covid-19		1.790.000
	TOTALE SPESE		21.436.347

ESTRATTO DEL VERBALE

Delibera: Approvazione Bilancio Consuntivo 2020

Seduta n°47. Ordinaria. Giovedì 4 febbraio 2021.

Presenti: Sig. Console d'Italia in Cile, dott. Edoardo BERIONNI; Consigliere eletto in Cile presso il CGIE, Nello GARGIULO; **Consiglieri:** BARBERA Annamaria; BOZZO Marcello; CURELLI Claudio; GARIBALDI Rina; PEIRANO Renato; RODRIGUEZ Coralís; GONZÁLEZ Coralís Millaray; ROLLE Patrizio; ZEREGA Antonio. **Segretaria Amministrativa:** Sig.ra. RAVIZZA Angela.

Presidente: CURELLI. **Verbalizzanti:** CURELLI e GONZÁLEZ. **Minuta:** RAVIZZA.

Luogo: Piattaforma Telematica ZOOM.

Invitati presenti: Non. **Pubblico presente:** Non.

Assenti: Consiglieri: ALBASINI Carla; PERAGALLO Pablo; SIENA Primo.

Estratto

«**2. Approvazione Bilancio Consuntivo 2020.** Il Presidente CURELLI assieme al tesoriere ROLLE presentano una dettagliata descrizione della composizione della bozza di bilancio consuntivo 2020 anticipato tramite posta elettronica ad ogni consigliere membro Comites. Fanno presente inoltre le principali modifiche procedurali e di fondo apportate dalla nuova circolare n.2 ministeriale che regola l'erogazione dei fondi ai Comites, entrata in vigore il 28 luglio scorso sostituendo quella precedente del 2007. In essa si precisa riguardo i bilanci Consuntivi, che per i Comitati che operano in Paesi esterni all'UEM e che quindi utilizzano valute diverse dall'Euro gli eventuali saldi attivi ministeriali riportati a chiusura dell'esercizio precedente a quello per il quale si rende il conto, dovranno essere riportati esattamente uguali alla riapertura sia in valuta che in Euro. In questi stessi paesi, non sarà necessario indicare il relativo controvalore in Euro: per le entrate dai proventi locali e per le uscite. Sempre in Paesi esterni all'UEM, in caso di saldi attivi riportati a fine esercizio e riferibili sia alle erogazioni ministeriali che ai proventi locali, il controvalore in Euro andrà calcolato sulla base del cambio del giorno del 31 dicembre dell'esercizio di riferimento che risulta dal sito web della Banca d'Italia (D.P.R. 54/2010 art. 6 e art. 21).

Riguardo la bozza di bilancio consuntivo 2020 vengono esaminate le tre fonti di finanziamento che comprendono le **entrate**: 1. avanzo del bilancio precedente e 2. finanziamenti effettivamente riscossi nel periodo in entrambi casi sia ordinari che integrativi; e per ultimo 3. proventi locali, rappresentati solo dagli interessi bancari riscossi. Dunque le entrate totali ammontano CLP23.760.776.- Le **uscite** invece che fanno riferimento al contributo ordinario ed integrativo sia destinati a Radio Web che, Trasmissione PPOO ed *Ad*

Hoc Covid 19, che complessivamente ammontano CLP21.463.347.- L'avanzo determinato tra entrate ed uscite è pari ad un totale di CLP2.324.429.- di cui solo CLP83.247.- appartenenti al contributo ordinario e per il resto a diversi contributi integrativi.

Successivamente e su proposta del Tesoriere ROLLE, viene approvato all'unanimità il Bilancio Consuntivo 2020 del Comites Cile con una specifica ed espressa delega al Comitato Esecutivo ed il Presidente per procedere agli adeguamenti o modifiche che in fase di presentazione presso l'Autorità Consolare possano rendersi necessarie.»



Millaray Gonzàlez
Secretario



Claudio Curelli
Presidente.

RELAZIONE GENNAIO - DICEMBRE 2020 ATTIVITÀ DEL COMITES CILE NEL PERIODO

Premesse

Pandemia COVID-19 in Cile. Ad oggi il Cile si trova ancora sotto stato di catastrofe stabilito con *Decreto 104, de 18 de marzo de 2020, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública*, che ha determinato *uno stato di eccezione costituzionale* che a seconda delle diverse fasi determina diversi gradi di restrizioni allo spostamento ed attività economica in genere.

Riguardo la Sede, all'interno del Club Stadio Italiano di Santiago, come da normativa imposta dall'autorità sanitaria locale, praticamente nel periodo marzo - ottobre è stata chiusa al pubblico. Ad oggi la sede è stata parzialmente riaperta con un massimale di tre persone all'interno ed attenzione di pubblico esclusivamente su appuntamento. Ciononostante, la sede ha servito come centro tecnico per le comunicazioni telematiche del comitato e della radio.

In seguito alle direttive diramate dal MAECI e diffuse anche dal Comitato di Presidenza del CGIE, questo Comites ha svolto la propria attività in modo telematico. In particolar modo quella che riguarda le sedute plenarie che consentono anche l'approvazione dei pareri obbligatori in favore degli enti italiani operanti in Cile che ne hanno bisogno.

L'avvio della modalità telematica nelle diverse attività svolte dal Comites del Cile, ha determinato un cambiamento radicale nell'operatività e dunque della priorità delle spese necessarie. Tra le quali hanno preso importanza l'acquisizione di software, applicativi, servizi personali, di comunicazioni (internet), audiovisivi, ecc.

Radio XKÉ e la pandemia. Mai come in pandemia ha trovato tanto senso il motto che dal suo esordio ha identificato Radio XKÉ: *Radio Perché ti accompagna sempre*. Infatti la radio web del Comites Cile ha visto incrementato quattro volte l'ascolto del segnale on line e sette volte tanto le visite ai podcast disponibili nel portale web della radio.

Per quanto riguarda l'operazione della Radio, il segnale on line ha continuato la sua trasmissione streaming in diretta le ventiquattro ore tutti i giorni in modo ininterrotto. Le conseguenze derivate dalle restrizioni di spostamento, hanno determinato all'inizio pandemia una lieve riduzione nella produzione di materiale audio che si è sopperita con accordi con altri diffusori radiofonici italiani, che ci ha consentito di mantenere e migliorare l'offerta programmatica del segnale on line.

Per quanto riguarda il materiale registrato in esclusiva, cioè prodotto da Radio XKÉ, verso la metà dell'anno si è normalizzato con l'adempimento della modalità telematica per la registrazione e post produzione dello stesso.

1°. Sedute e Riunioni Comites. Nel periodo, il Comites Cile ha sostenuto:

- n. 5 Sedute plenarie più 6 di Comitato Esecutivo:
 - N. 2 sedute plenarie ordinarie. Di cui una presenziale ed una telematica.
 - N. 3 sedute plenarie straordinarie. Tutte in modalità telematica.
 - N. 2 sedute di comitato esecutivo ordinarie. In modalità telematica.
 - N. 4 sedute di comitato esecutivo straordinarie. In modalità telematica.

Le sedute plenarie sono pubbliche sui verbali viene registrata la presenza del pubblico e degli invitati, di norma aventi quest'ultimi diritto anche di sola voce riguardo i temi per cui sono stati invitati.

A partire della seconda seduta plenaria tenutasi nel periodo tutte le successive, comprese anche quelle di Comitato Esecutivo, si sono tenute in modo telematico osservando le direttive diramate dal MAECI e diffuse anche dal Comitato di Presidenza del CGIE, per consentire ai Comites di svolgere la propria attività in modo telematico. In particolar modo quella che riguarda le sedute plenarie che consentono anche l'approvazione dei pareri obbligatori in favore degli enti italiani operanti in Cile che, per norma, ne hanno bisogno.

Oltre alle sedute plenarie, si sono tenute altrettante sedute del Comitato Esecutivo, preparatorie delle plenarie ordinarie. In più, nel periodo di specie, si sono celebrate n. una seduta aggiuntiva di Comitato Esecutivo.

2°. Pareri:

Come di norma ed usufruendo delle possibilità che hanno permesso il funzionamento in modo telematico, nel periodo, il Comites Cile ha emesso puntualmente i pareri il cui inserimento, per norma di legge, è obbligatorio all'interno del proprio bilancio di previsione per gli enti che ricevono fondi ministeriali tramite questa procedura. Dunque i pareri emessi sono:

Parere obbligatorio sui Bilanci di Previsione degli Enti Gestori per i corsi di Lingua Italiana:

- Fundación para el desarrollo comunitario de Capitán Pastene.
- Corporación Società Dante Alighieri di Santiago

Parere obbligatorio sui Bilanci di Previsione degli Enti Assistenziali:

- Società Italiana Femminile di Beneficenza, «Hogar Italiano»
- Comitato Italiano di Assistenza «C.O.I.A.» e
- Società Beneficenza Italiana Valparaíso.

Oltre ai pareri sopra elencati, solitamente viene avanzato a questo Comites tramite l'Autorità Consolare da parte della Presidenza del Consiglio dei Ministri e dal MAECI richiesta di pareri riguardo le materie indicate, che questo Comites accoglie opportunamente ed emette a seconda della specifica richiesta:

- Stampa Italiana edita all'Estero: *Quindicinale Presenza*.
- Monitoraggio RAI.

Va specificato che riguardo i pareri obbligatori sui Bilanci di Previsione degli Enti Gestori per i corsi di Lingua Italiana, le due Scuole Italiane nelle città di *Copiapó* e *La Serena*, a partire del periodo 2019, hanno iniziato a fare richiesta di fondi ministeriali tramite procedure e capitoli che non prevedono il parere obbligatorio del Comites competente, non rientrando più a questi effetti tra gli enti gestori corsi di lingua come accaduto in passato.

3°. Attività Solidali. Comites per il Sociale. Il Comites del Cile, consapevole della particolarmente difficile situazione sociale che nel paese ha visto accavallarsi gravi conseguenze economiche derivate dallo scoppio socio-politico del 18 ottobre 2019 alle quali si sono aggiunte le derivanti dai lock down e misure sanitarie in mezzo alla pandemia covid-19 ha sviluppato un branding web destinato ad identificare, promuovere e portare avanti diverse iniziative solidali, denominato **Comites per il Sociale: Por un Comites Solidario**, come forma di offrire un piccolo contributo per il bene comune di connazionali e la società in generale.

Tra le iniziative sviluppate nella cornice di **Comites per il Sociale: Por un Comites Solidario** si contano:

- Nel contesto della missione medica italiana che ha visitato il Cile nel mese di agosto scorso, organizzata dall'Ambasciata d'Italia a Santiago, Universidad de Chile ed Istituto L. Spallanzani, il Comites ha collaborato attivamente nell'organizzare incontri telematici con ospedali di regioni lontane all'interno del Cile, consentendo in questo modo di allargare il valioso interscambio professionale al di fuori della capitale Santiago. Particolare successo i momenti di mutuo arricchimento professionale con le città di Valdivia, Iquique e Copiapó.
- Webinar. *Comites – Capitán Pastene: Analizando Las Posibilidades Del Comercio Electrónico*. Capitán Pastene è forse l'unico insediamento di origine italiana al sud del Cile (Araucania) con una emigrazione (Emiliana) geograficamente localizzata. La loro posizione all'interno dei territori contesi nel *confitto mapuche* nonché i lock down prodotti dalla pandemia hanno colpito duramente le attività produttive del paese (2.500 abitanti ca.) basate nel turismo ricettivo (alberghi, ristoranti tipici) e la produzione agro alimentare (prosciutti, vini). Con questo momento telematico, il Comites ha proposto grazie alla collaborazione dei professori ed imprenditori Andrés Herrera Malden e José Montt Strabucchi assieme al membro Comites Marcello Bozzo, una visione pratica della conversione al commercio elettronico specialmente favorevole ai produttori de Capitán Pastene.
- Webinar. *Comites – Capitán Pastene: RRSS Las claves de la nueva comunicación digital*. Con questo secondo webinar si è proposto, sempre nella prospettiva del fabbisogno strategico degli imprenditori connazionali di Capitán Pastene, una riflessione aggiornata riguardo il corretto utilizzo degli strumenti della comunicazione digitale volto al commercio elettronico dettato dai noti giornalisti Patricia Silva y Cristián Bustos.
- *Comida Italiana por Chile*. Questa è stata una iniziativa solidale voluta e che ha visto coinvolti numerose istituzioni italiane operanti in Cile. Con alla testa il Capitolo cileno dell'*Accademia Italiana della Cucina* presieduto da Alessandro Bizzarri, anche il Comites si è messo a disposizione come co-organizzatore specialmente per diffondere l'andamento e promuovere l'iniziativa tramite i microfoni di Radio XKÉ. L'idea è stata offrire agli assistiti di due sodalizi legati alla collettività come

Fundación Don Bosco e Parrocchia Italiana, un numero di oltre mila pasti elaborati da cinque dei migliori e più noti ristoranti italiani di Santiago. Inoltre grazie al *Seminario di introduzione alla lingua italiana*, organizzato dal Comites, si sono generati circa CLP 500.000.- in donativi direttamente versati dagli iscritti al seminario in favore di *Comida Italiana por Chile*.

- *Seminario di introduzione alla lingua italiana*. Come forma di rispondere ad un bisogno presentato da tanti connazionali, specialmente discendenti od oriundi italiani, il Comites ha organizzato un seminario telematico di otto sessioni, poi divenute undici, che senza pretese accademiche, servisse come induzione allo studio della lingua italiana. Con più di 50 iscritti lungo tutto il Cile, il seminario è stato possibile grazie al Ing. Mario Mancuso, che nella sua veste di sperimentato istruttore di italiano della *Pompa Italia di Santiago*, si è messo generosamente a disposizione di questo Comites. Importante sottolineare che grazie alle donazione richieste agli iscritti, versati direttamente sui conti correnti degli enti beneficiati, si sono ricavati CLP 500.000.- in favore dell'iniziativa *Comida Italiana por Chile* e CLP 300.000.- in favore della *Beneficenza Italiana di Valparaíso*.

Sito social.comites.cl iniziativa ad-hoc pandemia. In seguito al finanziamento integrativo erogato dal MAECI, per questa specifica iniziativa, il Comites del Cile ha messo in atto un apposito sito web che presenta in forma coordinata e catalogata l'informazione che riguarda complessivamente le politiche, sistemi e benefici sociali disponibili localmente che rappresentano aiuti, buoni, sostegni, ecc in favore di famiglie o piccole imprese.

Il governo del Cile sta presentando e mettendo in atto una diversa serie di molteplici misure economiche e sociali destinate a moderare l'effetto negativo che le misure sanitarie stanno generando nelle famiglie. Da buoni acquisti, pacchi alimentari a sussidi di diverso genere destinati a diverse fasce socioeconomiche della popolazione. Misure che si aggiungono a quelle già esistenti prima dell'emergenza coronavirus ed ancora in vigore.

I cittadini italiani residenti nella circoscrizione consolare, sono per un largo 90% cittadini italo cileni, cioè, hanno la doppia cittadinanza e pertanto soggetti di pieno diritto davanti alle autorità cilene.

L'odierna crisi economica, derivata anche in gran parte dall'emergenza coronavirus, con certezza colpirà il largo e maggioritario ceto medio dei nostri concittadini italiani residenti, peggiorando i propri ingressi economici. Determinando in tanti casi che per la prima volta tante famiglie italo cilene diventeranno soggetti qualificabili per l'ottenimento dei benefici messi a disposizione dallo Stato del Cile.

Questi benefici non sono automatici, generalmente richiedono da parte dell'interessato o beneficiario, la postulazione, richiesta o iscrizione al processo di valutazione sociale da parte dell'autorità, e dunque, a monte di tutto ha bisogno da parte dell'interessato anche la conoscenza e la familiarità con la burocrazia dell'assistenza sociale cilena. In più ci sono

incompatibilità crociate tra alcuni benefici non sempre chiare che risulterebbe opportuno sottolineare all'utente, sempre rimandando all'informazione ufficiale.

Proprio per questo il Comites del Cile ha ritenuto opportuno presentare questa *Richiesta Finanziamento Integrativo Ad Hoc per Campagne Informative Aiuti Sociali localmente disponibili* volta a sistematizzare e catalogare tutti i diversi piani programmi ed iniziative di diverso tipo e natura volti al sostegno ed aiuto sociale, informando al riguardo le nostre famiglie tramite il canale italcileno rappresentato per il Comites del Cile.

Si spera che con le informazioni così organizzate, le famiglie abbiano un'opportunità in più per conoscere dell'esistenza dell'aiuto sociale disponibile, nonché valutare se adempiono i requisiti previsti per ogni programma.

4°. Attività Informative e Divulgative

In generale, tutta l'attività del Comites è volta alla generazione di spazi di comunicazione ed agevolare il flusso d'informazione tra enti, istituzioni, membri della collettività e nel suo insieme con la società locale in generale. Tutti i nostri canali sono da sempre messi a disposizione di persone ed istituzioni italiane in Cile.

Nostro Network. La centralità delle attività Informative e Divulgative nel periodo 2020 si è visto riflettuta sull'intero *network* che il Comites ha messo a disposizione dell'utenza, in modo coordinato e sistematizzato. La rete o *network* si compone da una parte da siti web e delle reti sociali ad essi collegati:

- Siti web:
 - comites.cl
 - xke.cl
 - social.comites.cl
 - bussola.comites.cl
- Reti sociali:
 - Facebook Comites
 - Twitter Comites
 - Instagram Comites
 - Youtube Comites
 - Facebook Radio XKÉ
 - Twitter Radio XKÉ
 - Instagram Radio XKÉ
- *Giornata di trasmissione: Italia con Cile.* Nel contesto della giornata Italia con Chile, organizzata dall'Ambasciata d'Italia il giorno 11 giugno. Grazie all'invito inoltrato da nostra Ambasciata ed all'elaborazione ed edizione di un blocco di trasmissione di 25 minuti, al Comites si è fatto presente consentendo all'interno di quel blocco la partecipazione di tanti esponenti della collettività residente.

- *Referendum Costituzionale: Voto degli italiani in Cile.* 20 e 21 settembre. ai fini di informare anche in lingua locale, ed in modo particolareggiato agli elettori italiani residenti in Cile, il Comites ha elaborato un video esplicativo riguardo la modalità del voto per corrispondenza in occasione del Referendum Costituzionale.
- *18esimo Anniversario Mirador Camogli.* Il Comites ha ritenuto importante ai fini di dare continuità, anche in periodo pandemia, appoggiare la conversione al telematico, vista la difficoltà tecnica che l'organizzazione trovava e l'importanza che sempre ha avuto per la comunità italiana in Cile nonché quella di Valparaíso, l'incontro anniversario del Mirador (belvedere) *Città di Camogli* alla quale, come tutti gli anni ma per la prima volta in modalità telematica, ha anche partecipato il Sindaco di Valparaíso.
- *Monumentos y Mausoleos Italianos En Chile: Encuentro Telemático Para Conocer Situación Nivel País.* Questa è stata una iniziativa, portata avanti con grande successo ed interesse, che ha sintetizzato la situazione patrimoniale dei monumenti, mausolei ed opere civili importanti, che rappresentano la presenza italiana in Cile. A partire della delicata situazione del principale di essi, quello della *Plaza Italia* a Santiago, si è delineato un importante profilo dello stadio dei diversi monumento lungo il Cile a carico di esponenti di nove città del Cile.
- *“Pari Opportunità”: La Igualdad De Oportunidades En Clave Italochilena.* Questo importante incontro che ha permesso mettere di rilievo l'esperienza italiana e la mutua contribuzione tra le realtà cilena ed italiana si è sviluppato in modalità trasmissione diretta TV tramite tutti i social disponibili del Comites e Radio Perché in due giornate di trasmissioni da due ore circa.

La multimedialità degli importanti contributi preparati degli espositori è assicurata dalla trasmissione dal vivo, archivi locali radio web e dalla pubblicazione come podcast. Inoltre nel corso del periodo 2021 si spera di trascrivere gli interventi alla trasmissione per renderlo disponibile anche come documento.

Radio XKÉ, Applicativo per dispositivi mobili. Come sviluppato l'anno precedente, si è mantenuto ed aggiornato l'applicativo scaricabile dal *google play* che consente l'ascolto del segnale *on line* di Radio XKÉ in modo molto più agevole, vale a dire, “a pochi clic”. Sull'applicativo viene trasmesso il segnale *on line* della radio che attivo 24/7. Inoltre lo stesso applicativo consente accedere direttamente al contenuto del sito web della radio in modo anch'esso più agevole.

Radio XKÉ, Palinsesto Aggiornato. La contingenza covid-19 ha determinato una dinamicità nelle adeguare e modificare la struttura del palinsesto del segnale *on line* in modo di renderlo dinamicamente più atto ai cambiamenti dei contenuti derivato, sia dei mutamenti della quantità di ore registrate di programmazione di produzione propria, sia dei contenuti in seguito ad accordi con altri produttori. Allo stesso tempo il palinsesto del segnale *on line* ha continuato il processo iniziato l'anno scorso, di adeguamento che consentirà il cadenzamento

orario e l'aggiornamento continuo dello stesso grazie ad software ed apposito server aggiuntivo.

SIAMO. Sistema informazione per Associazioni, Movimenti ed Organizzazioni Italiane in Cile. Si tratta di una iniziativa informatica messa a disposizione delle più diverse istituzioni od associazioni che si ritengono ad un carattere italiano operanti sul territorio. Presso la pagina allestita dal Comites www.comites.cl/siamo in modo permanente le persone responsabili posso segnalare ed aggiornare gli estremi identificativi e di contatto di ogni singola istituzione in modo di renderlo pubblico all'intera collettività favorendo in questo modo la qualità ed opportunità di comunicazione fra enti italiani in Cile.

5°. Altre attività

Rete Consolare Onoraria. Dopo una posticipazione, in data 15 gennaio 2020 si è tenuto l'incontro in occasione degli incontri di lavoro in cui l'Ambasciata convoca tutti i Consoli Generali, Consoli e Viceconsoli facenti parte della rete consolare onoraria italiana in Cile. In questa opportunità e per la prima volta, il Comites ha proposto di approfittare della loro presenza a Santiago, ed indire un momento d'incontro tra la rete consolare onoraria e rappresentanti delle istituzioni operanti a Santiago o regioni contigue. Proposta che è stata ben accolta dall'Autorità Diplomatico Consolare consentendo questo momento inedito molto positivo.

Sportello Comites. Dall'inizio periodo all'entrata in vigore del *Decreto 104, de 18 de marzo de 2020, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública*, che ha determinato *uno stato di eccezione costituzionale* che a seconda delle diverse fasi determina diversi gradi di restrizioni allo spostamento ed attività economica in genere, Come regolarmente previsto l'ufficio sede del Comites è stato presenziato dalla Segretaria Amministrativa Comites ed aperto al pubblico ordinariamente i giorni martedì, mercoledì e giovedì di ogni settimana dalle ore 17,00 alle 19,00, con eccezione dei giorni festivi italiani e cileni debitamente informati sia sulla pagina web del Comites che bacheca presente all'ingresso dell'ufficio. Inoltre sono pubblicizzati ed informati pubblicamente due numeri telefonici serviti dalle Consiglieri Rodríguez e Barbera, con lo scopo di ricevere telefonate dal pubblico.

Invece dall'entrata in vigore del *Decreto 104, de 18 de marzo de 2020, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública*, che ha determinato *uno stato di eccezione costituzionale*, prodotto delle contingenze derivate dalla pandemia covid-19, la Sede, all'interno del Club Stadio Italiano di Santiago, come da normativa imposta dall'autorità sanitaria locale, nel periodo marzo - ottobre è stata chiusa al pubblico. Ad oggi la sede è stata parzialmente riaperta con un massimale di tre persone all'interno ed attenzione di pubblico esclusivamente su appuntamento. Ciononostante, la sede ha servito come centro tecnico per le comunicazioni telematiche del comitato e della radio.

Bollettino Comites. Tenuto conto delle contingenze derivate dalla pandemia covid-19, e del fatto che gli abbonati (sempre a titolo gratuito) si sono ridotti al di sotto di venti, si è sospesa

la pubblicazione in versione cartacea del Bollettino del Comites *L'Italia in Chile*, sostituendola per l'emissione di un messaggio email o bollettino elettronico tramite sistema *emailing* che in regime, dovrebbe riuscire la frequenza settimanale.

CGIE. Il Comites del Cile ha dato con massima disponibilità ed opportunità, diffusione per tutti i nostri media le informazioni e comunicazioni che ci ha rivolto il Segretario Generale del CGIE, Michele Schiavone che in genere sono di alto interesse per i connazionali all'estero. Gli articoli al riguardo sono consultabili <http://comiteschile.cl/?s=cgie>

Guida BUSSOLA. Una iniziativa del Comites 2015 che quest'anno ha visto la propria continuità con la cura ed aggiornamento del sito web, versioni cartacee, audiolibro, ebook e pdf. La versione web con a disposizione tutti gli altri formati è reperibile al sito www.bussola.comites.cl

INFO KIT Emergenze in Cile. Sempre e riguardo la crisi sopravvenuta dopo il 18 ottobre 2019, e fino ad oggi, il Comites mantiene attiva l'iniziativa *INFO KIT Emergenze in Cile* volta sistematizzare informazione utile ai connazionali in caso di emergenze anche e soprattutto naturali, che accadano con certa frequenza in diverse zone dell'esteso territorio del Cile. Questa informazione verrà aggiornata su www.comites.cl/emergenze L'iniziativa è stata condivisa con la *Confederación de Bombas Italianas de Chile*, organo che raggruppa i vigili del fuoco italiani del Cile, e con l'Autorità Diplomatico - Consolare. Il Comites ha confezionato ed offerto all'utenza in diversi formati un INFO KIT con tutti gli estremi utili per comunicare ai connazionali che possano trovarsi in difficoltà. Un elemento innovativo è stato il coinvolgimento dei vigili del fuoco italiani del Cile, che con le loro 7 caserme distribuite lungo il territorio veri punti fermi a disposizione dei connazionali che potessero trovarsi in difficoltà non solo in questa crisi, ma in emergenze di ogni tipo anche naturali.



Claudio Curelli
Presidente COMITES Cile